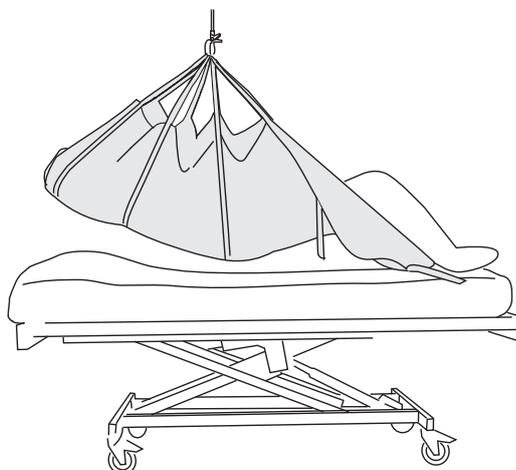


Solo RepoSheet™ Generous



Accessorio

Istruzioni per l'uso



Descrizione del prodotto

L'accessorio Solo RepoSheet è stato sviluppato appositamente da Liko per facilitare gli spostamenti di pazienti allettati. Si tratta di un ausilio per quando è necessario spostare il paziente più in alto nel letto o girarlo su un fianco nel letto servendosi di un sollevatore, con un ridotto sforzo fisico per gli operatori.

Anche se i trasferimenti possono essere eseguiti da una sola persona, raccomandiamo l'intervento di due operatori, per risparmiare tempo e lavorare più comodamente.

L'accessorio Solo RepoSheet può essere usato in combinazione con le normali lenzuola da letto oppure in alternativa alle stesse.

L'accessorio Solo RepoSheet è pensato per un utilizzo a breve termine da parte di un singolo paziente. Se si sporca o quando il paziente non ne ha più bisogno, deve essere smaltito.

È disponibile in due modelli: **Short**, per il sollevamento fino a 200 kg, e **Generous**, per il sollevamento fino a 300 kg. Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

L'accessorio Solo RepoSheet Short ha delle Istruzioni per l'uso separate.

Nella gamma di prodotti Liko sono disponibili anche modelli dell'accessorio RepoSheet destinati all'uso prolungato.

⚠ Se è necessario trasferire il paziente tra due superfici orizzontali occorre usare un numero sufficiente di cinghie di sollevamento per garantire al paziente un sostegno adeguato sotto il corpo e un sollevamento sicuro durante il trasferimento. Inoltre, verificare che le cinghie ad occhielli non rimangano impigliate durante il trasferimento.

L'utilizzo ottimale dell'accessorio Solo RepoSheet è in combinazione con i sollevatori a soffitto. I sollevatori a soffitto consigliati sono: LikoGuard™, Likorall™ o Multirall™. Per un carico massimo di 300 kg è richiesto un sollevatore a soffitto LikoGuard XL o un sistema di sollevamento Ultra. Consultare l'ultima pagina per i bilancini consigliati.

⚠ L'accessorio Solo RepoSheet **non** è destinato al sollevamento o al trasferimento dalla posizione supina alla posizione seduta. In questi casi si raccomanda il sollevamento con uno dei nostri numerosi modelli di imbragature.

Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatore" le persone che le aiutano.

IMPORTANTE!

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare
	Senza lattice
	Non utilizzare il prodotto (Esclusivamente prodotti Solo e visibile dopo il lavaggio quando l'uso è vietato).
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno del prodotto
	Simbolo all'esterno del prodotto.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

Avvertenze di sicurezza

Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Programmare il sollevamento prima di eseguirlo, in modo da renderlo il più sicuro e confortevole possibile.
- Prima del sollevamento, verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione: prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante, ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che le cinghie ad occhielli siano correttamente agganciate al bilancino.
- Non lasciare mai un paziente sollevato dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Le ruote del letto devono essere bloccate durante le operazioni di sollevamento/trasferimento, questa raccomandazione è particolarmente importante quando si girano i pazienti sul fianco.
- Quando si gira il paziente sul fianco, alzare i binari, soprattutto se la procedura è eseguita da un solo operatore.
- Accertarsi che le cinghie ad occhielli dell'accessorio di sollevamento RepoSheet non collegate non rimangano impigliate, ad esempio al letto, durante l'uso.
- Durante i trasferimenti, gli operatori devono tenere il bilancino e/o sollevare il paziente dal basso. Evitare di tirare le cinghie di sollevamento per non danneggiare l'accessorio di sollevamento RepoSheet.

 Prodotto medico di classe I

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

Design and Quality by Liko in Sweden

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e ispezione

Ispezionare l'accessorio Solo RepoSheet prima di ogni utilizzo. Prestare particolare attenzione a eventuali segni di usura o danneggiamento su cuciture, materiale/tessuto, passanti e cinghie ad occhielli. Durante l'uso, prestare attenzione affinché l'accessorio RepoSheet non si impigli nelle apparecchiature, con un conseguente danneggiamento del telo.

 **Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.** In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.



NON LAVARE. L'etichetta di attenzione posta sul retro del telo riporta il simbolo NON LAVARE.



Se il telo viene lavato, questa etichetta si cancella e compare il simbolo NON UTILIZZARE. Il telo deve a questo punto essere smaltito.

Durata stimata

L'accessorio Solo RepoSheet è un articolo monouso che deve pertanto essere gettato dopo l'uso con ciascun paziente. Scrivere il nome del paziente sull'etichetta del prodotto posta sul retro del telo.

 Interrompere l'uso dell'accessorio Solo RepoSheet:

- se è sporco o se si sospetta una contaminazione
- se è danneggiato
- quando il paziente non ne ha più bisogno.

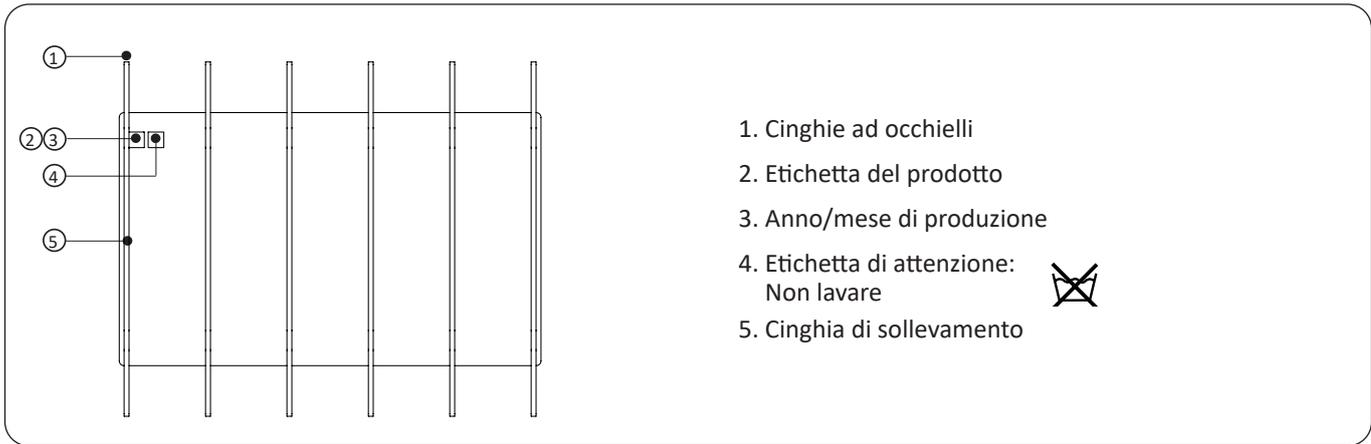
Istruzioni di riciclaggio

L'intero prodotto, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificato come rifiuto combustibile.

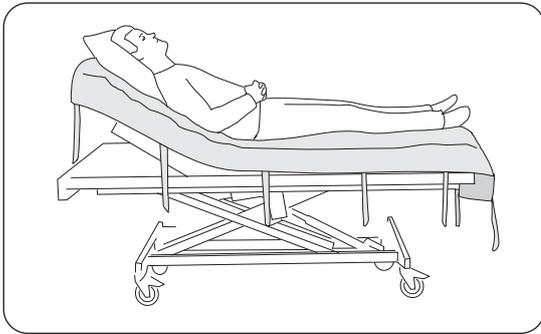
Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

Definizioni



Posizionamento dell'accessorio Solo RepoSheet Generous



Posizionare il bordo superiore del telo a filo della testiera del letto. L'estremità più lunga dell'accessorio RepoSheet deve trovarsi ai piedi del letto. Il cuscino del paziente deve essere posizionato sotto la testa del paziente (ovvero nella parte superiore dell'accessorio RepoSheet).
Un solo posizionamento dell'accessorio Solo RepoSheet Generous consente di eseguire circa 3-5 riposizionamenti prima che sia necessario risistemarlo.

Sollevamento più in alto nel letto



Collegamento delle cinghie ad occhielli: collegare le cinghie ad occhielli su ciascun lato del bilancino. Utilizzare le cinghie di sollevamento che sollevano la testa e tutte le cinghie di sollevamento che sollevano il corpo, fino all'incavo delle ginocchia (normalmente 4-5 coppie di cinghie).  Il sollevamento con cinghie di sollevamento sotto l'incavo delle ginocchia può causare una sovraestensione delle articolazioni delle ginocchia. Quando è necessario sollevare anche i polpacci (ad esempio per i trasferimenti tra due letti), occorre esercitare particolare prudenza in modo da evitare una sovraestensione delle articolazioni delle ginocchia.

Sollevamento: sollevare fino a quando il corpo del paziente non si stacca dal materasso e può essere spostato verso l'alto nella posizione desiderata sul letto. Durante il riposizionamento, gli operatori devono tenere il bilancino e/o sollevare il paziente dal basso.  **Non tirare le cinghie di sollevamento!** Abbassare, sganciare e distendere l'accessorio Solo RepoSheet.

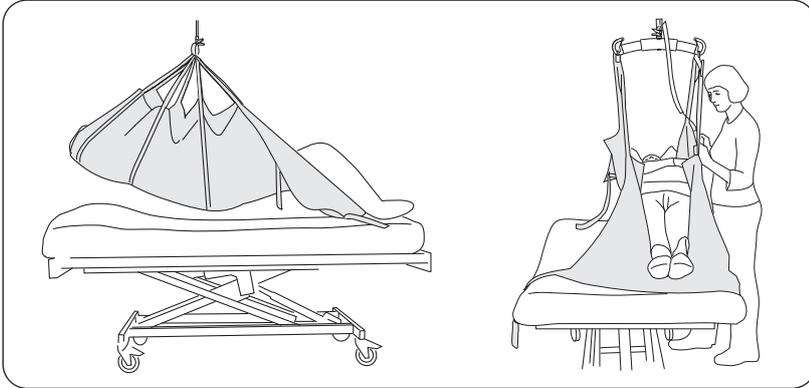
Alternativa: in alcuni casi, soprattutto se si desidera sollevare il paziente nella posizione più dritta possibile, potrebbe essere meglio usare le barre laterali e distribuire le cinghie ad occhielli sui ganci delle barre laterali (vedere il dettaglio della figura) (ma non mentre si gira il paziente, quando il peso è sostenuto solo da un lato delle cinghie di sollevamento dell'accessorio Solo RepoSheet).

Rotazione del paziente allettato

Anche se può essere una sola persona ad aiutare un paziente a girarsi nel letto, raccomandiamo l'intervento di due operatori, per risparmiare tempo e lavorare più comodamente.

⚠ Si raccomanda l'uso dei binari del letto, soprattutto nelle situazioni in cui è un solo operatore a seguire la procedura.

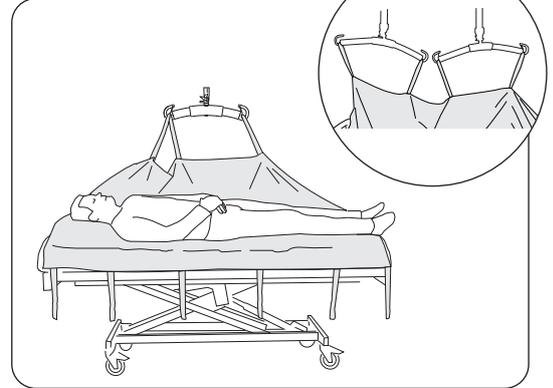
Come prepararsi a girare il paziente:



1. Prima di poter girare su un fianco un paziente allettato, occorre spostarlo su un lato del letto. Collegare il numero necessario di cinghie di sollevamento secondo quanto descritto al fondo di pagina 4. Sollevare il paziente a un'altezza sufficiente da liberare la superficie del letto.

2. Spostare il paziente su un lato del letto, abbassarlo sul materasso.

Sistema di sollevamento Ultra Rotazione del paziente:



1. Sganciare le cinghie con occhielli dal lato più vicino al centro del letto. Se nella prima fase sono state utilizzate le barre laterali, scollegarle e distribuire le cinghie di sollevamento sul bilancino quando questo si trova parallelo al letto.



2. Posizionare il paziente in modo da facilitare la rotazione: braccia lungo i fianchi, una gamba sopra all'altra.

⚠ Sollevare con cautela, in modo che il paziente venga ruotato sul fianco con l'ausilio del sollevatore, ma senza capovolgersi completamente.

3. Sistemare la posizione del corpo in modo che sia comoda per il paziente e posizionare dei cuscini come supporto (dietro la schiena, tra le ginocchia, sotto la testa). Abbassare il bilancino e sganciare le cinghie ad occhielli. Distendere il telo.

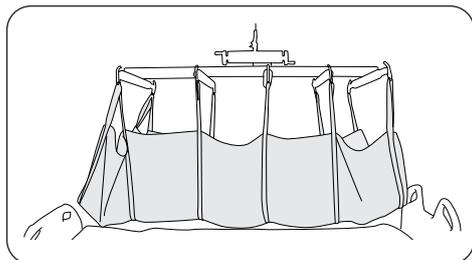
Quando occorre spostare un paziente dalla posizione su un fianco alla posizione supina, eseguire le operazioni in ordine inverso: togliere i cuscini, abbassare il sollevatore, collegare le cinghie ad occhielli, sollevare e spostare il paziente al centro del letto, ecc.

Sostituzione dell'accessorio Solo RepoSheet

Il modo più semplice per sostituire l'accessorio Solo RepoSheet consiste nel sollevare il paziente in un accessorio Solo RepoSheet per applicarne contemporaneamente uno nuovo. Dopo l'abbassamento, il primo telo può essere rimosso quando il paziente viene girato sul fianco, preferibilmente con l'ausilio del nuovo accessorio RepoSheet e del sollevatore.

Se si utilizza l'accessorio Solo RepoSheet per spostare il paziente più in alto nel letto, può essere una soluzione pratica tenere due o più teli di ricambio.

Campi d'impiego alternativi



Usato in combinazione con gli accessori Liko™ FlexoStretch o Liko™ UltraStretch™, l'accessorio Solo RepoSheet può essere usato per sollevare e trasferire un paziente in posizione orizzontale. Le cinghie di sollevamento sulla sezione della testa dell'accessorio RepoSheet devono essere collegate ai ganci sulla sezione della testa della barella. Le restanti cinghie di sollevamento vanno distribuite sugli altri ganci. L'accessorio Solo RepoSheet Generous è dotato di un numero di cinghie di sollevamento maggiore rispetto ai ganci di una barella. Per evitare che l'ultima coppia di cinghie di sollevamento possa impigliarsi, ad esempio nel letto, le cinghie di sollevamento devono essere collegate ai ganci sulla sezione dei piedi della barella (vedere la figura). I bracci di sollevamento della barella possono essere regolati per ottenere un comfort ottimale.

Panoramica, accessorio Solo RepoSheet™ Generous

Nome	Modello	Art. n.	Dimensioni	Carico massimo ¹
Solo RepoSheet	Generous	36871004	215x130 cm	300 kg

¹ Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Materiale: 50% cotone, 50% poliestere

Combinazioni raccomandate con i bilancini Liko:

	Universal 350 ¹	Standard 450 ¹	Universal 450 ¹	SlingGuard 450	Universal 600 ¹
Sollevamento e posizionamento più in alto nel letto:					
Solo RepoSheet Generous	1	1	1	1	1

	Bilancino 350 ²	Bilancino 450 ³	Bilancino 600 ⁴
Sollevamento e posizionamento quando si gira il paziente nel letto:			
Solo RepoSheet Generous	1	1	2

Tutte le raccomandazioni valgono sia con uno che con due bilancini (due bilancini = sistema di sollevamento Ultra).

¹ Le raccomandazioni valgono sia con che senza barre laterali.

² Il bilancino 350 è relativo all'Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084 e 3156094.

³ Il bilancino 450 è relativo al bilancino Universal 450 codice 3156075, 3156085 e 3156095 e anche a SlingGuard 450 codice 3308020 e 3308520.

⁴ Il bilancino 600 è relativo all'Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

Legenda: 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 =Inadeguato

Altre combinazioni

Combinazioni accessori/prodotti diverse da quelle raccomandate da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden
+46 (0)920 474700

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.